

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Laptulajdó CORV Lapkiadó**

# DÉLI HIRLAP

On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

A timișorontali törvényes bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938). Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRÉ és Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Hazahívták a török alattvalókat Németországból

**Az angol és az amerikai sajtó befejezett ténynek tekinti a török-német diplomáciai kapcsolatok megszakítását, — mondják a Wilhelmstrassen**

**Lemondott Ryti finn államelnök, helyét Mannerheim tábornagy veszi át**

**KELETI ARCVRONAL:** Ellentámadással visszavetették a Kárpátok északi lejtőjén a Beszkek-hágó felé előretört orosz csapatokat. Varsóért tovább tart a súlyos küzdelem. Lettországból Mii au déli részét kiűritették a németek, Birsent ellentámadással visszafoglalták. A keleti front több pontján német ellentámadások vannak folyamatban, elsősorban a Pskownál voltak.

**NYUGATI FRONT:** A normandiai inváziós arcvonal amerikai szárnyán, Avranches városától délre és keletre heves harcok folynak, a várostól északra pedig Percy és Villedieu térségében dúl kemény küzdelem. Egyre több páncélos vesz részt mindkét részről a csatában. Caentól délre, a brit csapatok arcvonalán erős páncélos és tüzéségi támadások törtek meg a német védelmen.

**KÖZÉPOLASZORSZÁGI HADSZINTÉR:** További szövetséges áttörési erőfeszítések, felette szivós német elhárítás Firenzétől délre.

**FINNORSZÁG:** Ryti finn köztársasági elnök lemondott. A kormány törvényjavaslatot szavaztat meg a parlamenttel, melynek értelmében nem választással, hanem kinevezéssel töltik be az államfői tisztséget. Mannerheim tábornagy veszi át Ryti helyét.

**TÖRÖKORSZÁG:** Augusztus 2-án, szerdán délután összeült a török nemzetgyűlés, hogy döntsön a Törökországhoz intézett angol-amerikai-szovjet ultimátumszerű követelés ügyében, a Németországgal való diplomáciai és gazdasági kapcsolatok megszakítását illetően. Szaracsoglu miniszterelnök előzőleg a minisztertanács előtt hosszasan ismertette a helyzetet. A Németországban tartózkodó török alattvalókat felszólították, azonnal térjenek vissza hazájukba. A német sajtó rendkívül súlyos következményekre figyelmezteti Törökországot. Az angol és az amerikai sajtó már befejezett ténynek tekinti a szakítást, — mondják a Wilhelmstrassen.

## Titkos pártértekezlet a török parlament sorsdöntő ülése előtt

**București A Timpul** című román lap az Europress ankarai jelentése alapján közli, hogy a török nemzetgyűlés szerdai titkos ülése előtt a kormány párti parlamenti csoportja augusztus 3-án, kedden bizalmas értekezletre jött össze. Szafet Arikán berlini török nagykövét egy hét óta Iszambulban van szabadságon, hétfőre Ankarába várták. Valamennyi török képviselő visszatért már Ankarába. A szövetséges diplomácia vasárnap értekezletet tartott, melynek politikai körökben nagy fon-

tosságot tulajdonítanak. Ugy vélik, nincs kizárva, hogy a szövetségesek újabb követeléseket terjesszenek Törökország elé, amelyekre vonatkozóan szintén az augusztus 2-i, szerdai parlamenti ülésen döntenek. A török balpolitikai helyzetben bizonyos eltérések észlelhetők, — mondja az EP. ankarai jelentése.

Az Ecoul című román lap stockholmi tudósítója jelenti, hogy augusztus 1-én titkos ülésre hívták össze a török képviselőket. A parlament szerdán nyilvános

ülést dönt a kormány külpolitikai határozatáról. Ezen német nagykövet a parlament üléset követően ismét felkeresi Szaracsoglu török miniszterelnököt. A török kormány közben több elővigyázatossági intézkedést fogadatosított, a fekete-tengeri török hajókat hazai kikötőkbe rendelték.

**București (SPP).** Stockholmi hírvirri jelentés szerint a Németországban tartózkodó török alattvalók átutazást kaptak, térjenek azonnal haza Törökországba.

Berliner Montagpost. A Curentul vezércikkirója ezután a Deutsche Allgemeine Zeitung következő megállapítását idézi a helyzet súlyosságára vonatkozóan: „Nyilvánvaló, hogy egyes légi és tengeri támaszpontoknak a szövetségesek számára való átadása, illetve ennek lehetősége, valamint a török kormány jóváhagyása egy ily határozatot illetően, veszélyes es elkerülhetetlen következményekkel járhat”. A német nemzeti szocialista párt hivatalos lapja, a Völkischer Beobachter meg határozottabban ir-julius 31-i számában: „Az a tény, hogy a török kormány bizalmatlansággal viselkedik Németország katonai helyzete iránt, úgy látszik, az angol-amerikai sajtó hírvéresének tulajdonítható, ez a helyzet azonban a kellő időben bizonyosan meg fog változni. Ez a tény felette veszélyesnek bizonyulhat Törökország számára, amikor az új elemek működésbe lépnek majd a katonai helyzetben”. A német sajtóból vett idézetek után a Curentul hangadója megállapítja, hogy a török kormány vitathatatlanul ellenállt a semlegesség feladását és a cselekvő háborus részvételét sürgető szövetséges nyomásnak s nem akarta feláldozni egyik hadviselő félhez fűződő kapcsolatát sem, de az ellenállás most gyengülően van. Augusztus 2-án eldől majd, mi lesz.

## Szaracsoglu beszámolója a minisztertanácson — Feszült érdeklődés Bulgáriában

**Berlin (Rador).** Az OFI francia hírgyűnkötség jelenti Ankarából, hogy Szaracsoglu török miniszterelnök a minisztertanács tegnapi ülésén terjedelmes beszámolót tartott a helyzetről. A minisztertanács ülésének befejezése után nem adtak ki semmiféle közleményt. Valamennyi török képviselő már a fővárosban van. A nemzetgyűlés ülése szerdán a kora délutáni órákban megkezdődött.

**Szofia (Tp).** A bolgár közvélemény feszült érdeklődéssel várja a török parlament határozatát. Bolgár politikai körökben nagy az élénkség. A lapok feltűnő helyen számoltak be Balabanoff ankarai bolgár követnek a török miniszterelnöknel tett látogatásáról és közlik, hogy a megbeszélés kielégítő módon folyt le.

**Szofia (Rador).** A bolgár kormány rendelete értelmében a bolgár sajtó ellenőrzését és irányítását mostantól fogva a külügyminisztérium végzi.

## A Wilhelmstrasse a török helyzetről

**Berlin (Rador).** A Wilhelmstrassen augusztus 1-én este a következőket jelentették ki: Ankarából nem érkeztek újabb hírek. A török nemzetgyűlés valamennyi adást birtokában szerdán dönt az eléje terjesztett kérdésekről. Berlinben nemmit sem tudnak a török sajtó állásfoglalásáról, rámutatnak azonban arra, hogy az angol és az amerikai sajtó úgy beszél, mintha a török-német diplomáciai kapcsolatok megszakítása befejezett tény volna s mintha a török nemzetgyűlésnek már nem lenne semmi nandanivalója ebben az ügyben.

### Német sajtóhangok

**Berlin (Rador).** A német sajtó megjegyzéseket fűz az ankarai eseményekhez s az onnan érkező hírekhez. Valamennyi német lap kiemeli, hogy a török-német diplomáciai és kereskedelmi kapcsolatok megszakításának az lesz a közvetlen következménye, hogy Törökország elveszíti függetlenségét és Anglia és Moszkva jáékszerévé válik. A Deutsche Allgemeine Zeitung rámutat arra, hogy a török nemzetgyűlés rendkívül komoly döntés előtt áll, ill. súlyos döntésre talán nem is volt elege néha Törökország történelmében. Nyilvánvaló, — folytatja a német lap — hogy az angolok és amerikaiak kimélet-

len követeléseket támasztanak a nélkül, hogy valami szavatosságot nyújtanának e követelések teljesítése fejében. Tudvalevő azonban, hogy az angolok és amerikaiak, ha érdekeik megkövetelik, mindig ily nyomást fejtenek ki. Most Törökországot akarják befolyásolni, hamis képet festvén a háborus eseményekről. A közeli napokban eldől, vajjon eltér-e hagyományos utjától a török nép, vagy nem. A Völkischer Beobachter című német lap is ily értelemben ír, hangoztatván, hogy az angolok és amerikaiak azzal igyekeznek szédíteni Törökországot, hogy a keleti fronton már eldőlt a helyzet. Tény viszont, hogy a török kormány ez esetben téves nyomon jár, mert az arcvonalak helyzete távol

van még attól, hogy döntésről lehessen szó és hamarosan gyökeres változásokra kerül sor a háborus események menetében, — hangoztatja a Völkischer Beobachter című német lap.

### A török kérdés a japán minisztertanács előtt

**Tokió (Rador).** A japán kormány minisztertanácsai ülést tartott, amelyen Szigemiezu külügyminiszter jelentést tett a nemzetközi politikai eseményekről és Japánnak Törökországhoz való viszonyáról. A minisztertanács ezt követően állástfoglalt a japán-török kapcsolatok ügyében, közelebbi részletek azonban egyelőre nem váltak ismertté.

### A törökországi események visszhangja a román sajtóban

**București.** „Törökország a döntés előtt” címmel írt legújabb vezércikkében a Curentul című román lap főszerkesztője, Pamfil Șeicaru rámutat arra az önként adódó összefüggésre, mely Szaracsoglu és Churchill szerdai, egyidejű nyilatkozata között fennáll. A cikkirő ezután német lapvéleményeket idéz annak érzékeltetésére, hogy ez alkalommal nagyfontosságú döntések al-

lunk. Idézi mindenekelőtt a Berliner Montagpost július 31-i, figyelmeztetésnek számító cikkét, mely szerint a török-német diplomáciai és gazdasági kapcsolatok megszakítása hadiállapot bekövetkezésére vezethet a két ország között. „A szövetséges hírvéres befolyása alatt a törökök teljesen téves képet alkottak maguknak Németország katonai helyzetéről” — jegyzi meg a

### Hazahívták a török alattvalókat Németországból

— Mindenekelőtt egészen jellegzetes tényekkel állnak szemben — folytatja a Curentul főszerkesztője. — Július 31-én értekezletre hívták össze Ankarába valamennyi török lap főszerkesztőjét. Ugyancsak ezen a napon, az augusztus 2-i ülést megelőzően, a török parlament előkészítő, titkos értekezletet tartott. A török alattvalókat Németországból visszahívták Törökországba. Ezek a tények feljogosítanak annak feltételezésére, hogy Törökország súlyos döntésre készül, — állapítja meg a Curentul hangadója, majd rámutat arra, hogy a szövetségesek táborában nagy reményeket táplálnak és szinte biztosra veszik az esetleges változást a török politika alakulásában. A Reuter brit hírgyűnkötség iszambul-i tudósítójának július 30-i és 31-i iszambul-i távirati tudósítását idézi ezután a román lap vezércikkirója. A diplomáciai kapcsolatok megszakítása után várható, hogy ha a szövetségesek kéri, a törökök rendelkezésükre bo-

# A Déli Hirlap

# 72

Mint előző Figyelőnkben megemlékezünk róla, a nemzetgazdasági minisztérium rendelet-törvénnyel szabályozta a gabonafélek adás-vételét és forgalmát. A rendelet-törvény a termelőket és cséplőgép-tulajdonosokat bejelentés tételére kötelezi. Erről a bejelentési kötelezettségről részletesen intézkedik a katonai és polgári ellátási államtitkárság közleménye. E szerint a bejelentési kötelezettség a következő mezőgazdasági termékekre vonatkozik: a) buza, rozs, kukorica, bab, borsó, lenese és repec; b) napraforgó-, len-, kender- és szójagmag. A termelőnek — ha 20 hektárnál nagyobb szántóföldje van, akkor írásban, ha 20 hektárnál kisebb a földje, szóban — a termelés betakarításától számított 3 napon belül bejelentést kell tennie az illetékes falusi vagy városi előjáróságon. A termelői bejelentés a megművelt föld nagyságát, a nyert termés mennyiségét, a vetőmagra és háztartási szükségletre megtartott mennyiséget, valamint az eladásra rendelkezésre álló mennyiséget tünteti fel. A részleges termelői bejelentést tesznek, míg az a termelő, akinek részesei vannak, a termelői bejelentésen kívül nyilatkozatot is tartozik adni részesei nevével, lakhelyéről, a részesei által egyenként megművelt föld nagyságáról, valamint a termés felosztásáról. A termelői bejelentés kapcsán jelentendő be minden olyan, tavalyi vagy régebbi termései eladatlan gabonamennyiség, amely a 300 kilogrammot meghaladja. A cséplőgép-tulajdonos naponta tesz jelentést annak az előjáróságnak, amelynek körzetében aznap működött. A bejelentés a cséplőtető nevét, a gabona fajtáját és mennyiségét tartalmazza. Ha a cséplés délután 4 óra után fejeződik be, a bejelentés a következő napon is benyújtható (Universul, 1944 VIII. 1., 210. szám).

sátják azokat a támaszpontokat, amelyek birtokában a brit és amerikai erők elűzhetik a németeket az égejtengeri szigetekről. A törökök viszont minden elővigyázatossági intézkedést megtettek és elrendelték, hogy a jelenleg román és bolgár kikötőkben tartózkodó török hajók, rakományukkal vagy nélkül, azonnal térjenek vissza Törökországba. Az isztanbuli megfigyelők között igen megosztanak a vélemények a tekintetben, mi lesz a visszahatás Németország részéről, amikor a török külügyminisztérium kijelenti Papen német nagykövét utlevélét. Az isztanbuli semleges diplomáciai külképviseletek vezetőit Ankarába hívták, hogy ott e hét első napjaiban Szaracsogluval tanácskozzanak, — így idézi a Curentul az említett tudósítást, majd a Times július 30-i ankarai értesülését közli, mely így hangzik:

„A brit-török szövetségnek megfelelően...”  
— Ha Törökország elhatározza, hogy megszakítja kapcsolatát Németországgal, ezt nem a szövetségesek nyomása alatt, hanem önszántából teszi. Azért teszi, mert hozzá akar járulni a demokratikus életelvek győzelméhez a totalitárius faji elméletek felett és az angol-török szövetség záradékainak megfelelően jár el; ez a szövetség — mint a török államférfiak annyiszor kijelentették — Törökország külpolitikájának legfőbb forrása. Diplomáciai körök biztosra veszik, hogy ha Törökország megszakítja kapcsolatát Németországgal, a szövetségesek azonnal megkezdik újból a hadianyagszállítást Törökországba és minden lehetőség szerint orvosolni fogják a gazdasági válságot és eltolódást, melyet a Németországgal való szakítás Törökországban okozna. A következő

két hét előrelátásként jelez érdekes fejleményekkel Törökországban, — így idézi a Times cikkét a Curentul.  
Londonban nagy sulyt vetnek a t. A semlegesség esetleges feladására a Daily Telegraph július 31-i vezércikkében hangoztatja, hogy „Törökország még a háború mostani előrehaladt szakaszában is kezdheti oly akciót, amely siettetné a háború végét. Az Égejtengeren, a Balkánon és a Dardanellákban Törökország fontos támogatást nyújthatna a szövetségesek ügyének.” Mint Schmidt dr. német sajtófőnök kijelentette: „Törökország most történelmi csuespontján áll és a németek értesülései szerint a török parlament ülésének elhatározó jelentősége lesz Törökország jövő sorsára nézve.”

— Mit fognak határozni? — kérdezi befejezésül a Curentul hangadója. — Enged-e Törökország a szövetséges nyomásnak és vállalja a Németországgal való háború kockázatát, vagy keresni fogja a középutat a két nyomás között és csak a gazdasági kapcsolatokat szakítja meg? Vannak még komoly okok, amelyek feljogosítanak annak feltételezésére, hogy van kivétel ut a száktetőből. A Szaracsoglu-kormány politikáját semmiféle részrehajlás nem térítette el a török érdekek világos felismerést és erőlyesen védelmezett vonalától. Bármi nagy is az angol-amerikai nyomás, Törökország nem hoz döntést a nélkül, hogy a török kormány ne mérlegelte volna hosszasan a döntés kockázatait és előnyeit. Éppen ezért hajlunk annak feltételezésére, hogy a török kormány főként halad előre ebben a kérdésben. Várjuk az események kibontakozását. — fejezi be vezércikkét a Curentul főszerkesztője.

litika közel négy évszázadon keresztül törekedett kimeríthetetlen szívóssággal a Dardanellák uralmára. Ezek a szorosok most, a mai Oroszország terjeszkedési tervében alapvető fontosságot nyertek. Teljesen mindegy, hogy Oroszország milyen formában érezte majd jelenlétét a Dardanellák tájékán. A Szovjet azt akarja, hogy a Fekete-tenger egészében a maga ellenőrzése alá helyezze. Szabasztopolj és Odessza birtokában még csak a szorosok tényleges ellenőrzésére van szüksége, hogy célját tökéletesen elérje. Moszkva nagyon jól tudja, hogy mostan van a lehető legjobb alkalom arra, hogy amit orosz érdekek szerint mindig is akartak, ezt most véglegesen meg is valósítsák.

— Anglia és az Egyesült Államok — folytatja a Vjata — ma nem nyilatkozhatják ki, azt a határozott „vető”-jüket az orosz törekvések ellen, amelyet annvizsor máskor megtettek Délkelet-Európa zivatáros története folyamán. E miatt került Törökország a legutóbbi hetekben eddigi történetének egyik leg-súlyosabb helyzetébe, pedig ez a történet telve van hősi tettekkel és megpróbáltatással.

— Az a határozat, amelyet a kormány feje Ankarában az országgyűlés előtt nyilvánított, kétséghívül az országát helyzetet alapos megfontolásának az eredménye. Ez szorította rá Törökországot, hogy a legutóbbi események és az angol-orosz-amerikai állandó nyomás miatt tisztazza katonai és politikai állását.

— Meg vagyunk győződve arról, — hangoztatja a román lap — hogy akár milyen lesz a kemény közvélemény határozata, a kormány és a nép megerősített abban, hogy a határozatot Törökország érdekeivel összehangolva csak az ország érdekeinek álljon szolgálatában.

— Szaracsoglu mindegyképpen, külügyminiszteri és miniszterelnöki minőségében egyaránt bőségesen igazolja, hogy nem hiva az elcsúszott, a kaland bizonytalanságából lecsúszott határozatoknak. Mind a mai napig értette a módját annak, hogy éppen olyan nehézségek és veszedelmek szorításából szabadítsa ki magát, mint amelyeket most kell legyőznie.

— A délkelet-európai valóságokon nyugvó román-török barátság változatlan marad — fejezi be cikkét a Vjata vezércikkének írója.

## A Viața a román-török barátság változatlanosságát hangsúlyozza

Bucuresti. A Viața című román lap „Törökország elhajározása” címmel vezércikkben foglalkozik a török helyzettel.  
— Kemál köztársasága — kezdődik a cikk — most határozta el nyilvánosan azt a magatartását, amelytől a török nép sorsa függ. Szaracsoglu miniszterelnök, korunknak az a kivételes politikai képességű személyisége, a török országgyűlés előtt nyilatkozik, amelyet nemcsak Törökországban várnak már alig

fékezhető türelmetlen érdeklődéssel.  
— A legutóbbi két hónapban a velünk baráti viszonyban lévő köztársaság kénytelen volt megbirkózni nemesak a vele valóóságosan szövetséges Anglia egyre súlyosabb nyomásával, hanem főként a Szovjet megfélemlítő próbálkozásával is. Senki előtt sem titok, hogy Moszkva kikereste a maga javára a legkedvezőbb pillanatot arra, hogy elérje célját: Európa keleti és délkeleti területei fölött az uralmat. Az egykori cári po-

## Lemondott a finn államelnök — Mannerheim vállalja az államfői tisztséget

Helsinki. (Rador). A DNB jelenté: A finn kormány hivatalosan közli, hogy Risto Ryti finn államelnök lemondott tisztségéről. Ryti a kormányhoz intézett levelében annak a meggyőződésének ad kifejezést, hogy az általános helyzetre való tekintettel a legfőbb hatalomnak mind politikai, mind katonai téren egy kézben kell összpontosulnia. Ettől a megfontolástól indítva, de azért is, mert az utóbbi időben viselt nagy nehézségek és felelősség következtében egészségi állapota komolyan megrendült, elhatározta, hogy lemond a köztársasági elnöki tisztségről.

Linkomies miniszterelnök az államelnök lemondása kapcsán közölte a parlamenttel, hogy Mannerheim tábornagy, a finn hadsereg főparancsnoka hajlandónak nyilatkozott magát az ország rendelkezésére bocsátani az államelnöki tisztség betöltésében. A miniszterelnök véleménye szerint nincs helye választásnak, hanem az államelnöki tisztséget a szokásos formással mellőzve ajánlják fel a tábornagnak. Képi a parlamentet, mondja ki a sürgősséget a kormány erre vonatkozó törvényjavaslatának megszavazására.

## Újabb áttörési kísérleteket hiúsítottak meg a németek Firenze előtt

Berlin (DNB). A német vezér főhadiszállás augusztus 2-i, szerdai jelentése szerint Normandiában, Caentól délre erős páncélos és tüzérségi támogatással véghezvitt ellenséges támadások nagy veszteséggel összeomlottak. Moyon mindkét oldalán és Percy-Villedieu térségben az amerikai csapatok valamennyi támadását 30 páncélos megsemmisítésével visszaverték. Az Avranches-től délre és keletre előnyomuló ellenséges páncélos kötelékekkel heves harcok vannak folyamatban, a németek 34 páncélost elpusztítottak.

a német vezetők katonailag nem használja föl és a csapatok teljesen szabaddá tették. A történelmi pisai torony, jóllehet semmiféle katonai berendezéssel sincsen a közelében, ellenséges tüzérségi tüztől szintén megsérült.  
A Kárpátok északi lejtőjén a Beszki-ékek hágó-utja felé előretört szovjet erő-

ket ellentámadással visszavetették. Tovább északra nyugatra a Kárpátok előterében különösen a Sambortól és Reichshoftól nyugatra lévő térségben heves helyi harcokra került a sor. A nagy Visztula-kanyarulatban az ellenség számos támadását visszautasították.

Lettországon Mitau déli részét, amelyben napokon keresztül heves harcok folytak a hidak felrobbanása után kiürítették. Birsent ellentámadással újból elfoglalták.

Julius hónapban a német légi erő 1830 angol-amerikai repülőgépet semmisített meg, köztük 1236 négymotoros bombázót. Egyedül a birodalom területe fölött légi harcokban és a légvédelmi tüzérség működése révén 804 ellenséges repülőgépet lőttek le.

## A román hadsereg főparancsnokság közleménye

Bucuresti (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság augusztus 1-én közzétette közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Besszarábiában és a moldvai fronton mérsékelt harci tevékenység volt.

A London elleni megtörtelő tűz tovább tart.  
Olaszországban Firenzetől délnyugatra és délre az ellenség valamennyi áttörési kísérlete ismét meg hiúsult. Az ellenséges tüzérség kedden lőtte Firenze várát annak ellenére, hogy a várost kulturális kincsének megóvása céljából,

## Legújabb Török-szovjet szövetség bejelentéséről várják Londonban

Bucuresti. (SPP). A török kérdéssel kapcsolatosan Stockholmba érkezett értesülések alapján a svéd lapok azt írják, hogy Szaracsoglu török miniszterelnök parlamenti nyilatkozatában minden valószínűség szerint ki fog térni a Moszkvával való kapcsolatokra is. Jól tájékozott londoni körök azt várják, hogy Szaracsoglu török-szovjet szerződés megkötését jelenti be, illetve az angol-török szerződés kiterjesztését a Szovjet-Unióval és az Egyesült Államokkal való kapcsolatokra is.

A malmok működési és berendezési engedélynek elnyerésére eddig megszabott eljárását a nemzetgazdasági minisztérium kiegészítette rendelet-törvénnyel lényegesen egyszerűsítették. Az ilyen engedélyt a jövőben a katonai és polgári ellátási államtitkárság gabona-osztályának véleményezése alapján az ipartügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkárság bocsátja ki (M. O. 1944 VII. 27., 399. számú rendelet-törvény).

A hivatalos lap június 3-i számában rendelet-törvény jelent meg s ennek egyik szakasza a szegénysorsu bombakárosultak elköltöztetéséhez szükséges összeg előteremtésére minden gépkocsi-tulajdonost a gépkocsira fizetett adó összegével egyenlő különleges illeték fizetésére kötelezi. Ez illeték fizetésével kapcsolatban a pénzügyminisztérium közli, hogy az illetéket a gépkocsi adójával egyidőben, negyedévenként kell fizetni. Az illetéket az 1943 április 1. előtti, vagyis nem az a/for 120 százalékkal felemlt adó után számítják. Az a gépkocsi-tulajdonos, aki a júliusi évnegyedre adóját kiegyenlítette, augusztus 15-ig róhatja le a július, augusztus és szeptember hónapra esedékes összeget (Universul, 1944, VII. 30., 210. szám).

A közlekedésiügyi miniszter a gépi vontatású járművel személy- és csomagszállítás lebonyolító vállalatoknak (intreprinderi de carauje publici) megengedte, hogy a végleges díjszabás elkészültéig az 1943 szeptember 1-én életbe lépett díjszabást 35 százalékkal felemeljék (M. O. 1944 VII. 25., 530/5193. számú rendelet).

A magánalkalmazottak pihenőszabadság ügyében a miniszterközeli tanács úgy döntött, hogy ott ahol a körülmények lehetővé teszik, adható szabadság a nélkül, hogy a munkaiügyi minisztérium előzetes jóváhagyására volna szükség (Argus, 1944 VII. 23., 9357. szám).

Az 1000 lej statisztikai adó kiegyenlítő

# gazdasági és jogi figyelője

Főmunkatársak:  
CSAKANY BELA dr.  
TAKATS LAJOS dr.

sének határidejét a pénzügyminisztérium ismét — augusztus 10-ig — meghosszabbította. Meghosszabbították a hadikölcsönre jegyzett összeg kifizetésének határidejét is. A román rádiótársaság zsidó előfizetői részére — mint megírtuk — külön díjszabást léptetett életbe. A díjszabás április 1-től hatályos (M. O. 1944 VII. 26., 501. számú minisztertanácsi napló). Az országos ár-kormánybizottság bér-

szabályozó tevékenysége során a szénbányákban dolgozó munkások részére szabott meg új legkisebb és legnagyobb munkabért (M. O. 1944 VII. 27., 462. számú rendelet); árszabályozó tevékenysége a marha-, juh- és sertéshús árának országos szabályozására (M. O. 1944 VII. 25., 466. számú rendelet) és az ablaküveg betételének munkadíjára terjedt ki (Universul, 1944 VII. 29., 207. szám). (p. j.)

Aug. 4, péntek  
R. kat.: Domokos  
Profest.: Domokos  
Ort.: Gyermek vért.

# HIREK

Napkelte: 3.40 ó.  
Napny.: 19.31 ó.  
Holdkelte: 18.58 ó.  
Holdny.: 3.01 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I., Bui. Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Piața Brătianu 3, távbeszélő 23-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra helyben és vidéken, kézbesítéssel 200 lej, előre fizetve három hónapra 570 lej, címszalaggal küldve, vidékre, postán egy hónapra 154 lej. Vidék: előfizetők, ha nem eszketen fizetik az előfizetési díjat, az 20 lejtel nagyobb a bélyegdíj miatt. Postatakarékpénztári (CEC) esek számla 85.628. — Kéziratokat nem örvünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetők Metianu-utca 6, hirdetések Timișoara-utca 4, szám alatt, Declama-rodában. Távbeszélő: 17-11.

## Üzleti veszteség leírása bombakárosodás következtében

A kereskedelmi és ipari központokat ért bombatámadások nyomán felettébb időszerű annak megvizsgálása, hogy az üzleti vagyon, berendezés és tőke részben nagy egészben való elpusztulásával szenvedett kár leírását milyen keretek között ismerjék a kincstár.

A kereskedelmi törvénykönyv és a kereskedelemmel követt gyakorlat szabályai élesen eltérnek attól a rendszertől, amelyet a kincstár alkotott ebben a kérdésben.

A kereskedelemmel előfordulhat ugyan, hogy erőhatalom (vjs maior) vagy más ok folytán a vállalat számára oly nagy veszteség áll elő, hogy azt csak hosszú évek során lehet törleszteni. Ilyenkor a veszteség törlesztési számlára könyvelendő, hogy ne veszélyeztesse az üzleti vagyon aktív jellegét és a vállalat életére vetett hit s a csapásokon felül is diadalmaszkodó vállalkozó szemlélkezése annak, hogy az eljövendő 8-10 év nyereségéből az elszennvedett veszteség egészen vagy részben, de mindenesetre jelentős mértékben fedezhető lesz s a tőkének, vagy üzleti vagyonnak csak töredékrészt emészti fel.

Az egyenes adótörvény jelenlegi 32. szakaszának 12. és 13. bekezdése ezzel szemben a következőket szabja meg:

Ha az adómentesség céljából létesített tartalékalapok nem fedezhetik az előállt tényleges veszteségeket, úgy az ilyen tartalékok felhasználása után fedezetlen maradt veszteségkülönböt ugyanabban az évben a veszteség-nyereség számlán is keresztül vezethető. Az egy év folyamán szenvedett károk, nem tudhatók be a következő évek nyereségeibe.

Ugyanilyen korlátozásokat tartalmaznak a központi adóügyi bizottság idevágó döntvényei, amelyek az egyenes adótörvény 33. szakaszának, a nyers jövedelemből levonható költségtelek alkalmazását magyarázzák.

Az 1923. évben kiadott 60. számú döntvény (megjelent a hivatalos lap 1924. évi 45. számában) a következőket mondja:

A kereskedők, iparosok és kézművesek valamilyen évben szenvedett veszteségei nem törleszthetők a következő évek nyereségéből, miután a tiszta nyereség évről-évre, minden egyes év műveleti után, állapítandó meg.

Az 1930. évi 37. számú hivatalos lapban közzétett döntvény így szól:

Abból, hogy a megadóztatás évről-évre minden egyes év tiszta jövedelmének alapján történik, önként következik, hogy a kereskedőknek és iparosoknak a mérleg lezártakor biztosan megállapított évközben előállt veszteségei nem vezethetők át a következő évre, miután befolyásolnák ezeken az éveken a jövedelmét. Az adókövető közegek kötelesek a mérlegben foglalt különböző tételek létrejöttének körülményeit figyelemmel kísérni s e végett mindenkor tekintetbe kell venniük az előző évek mérlegeit is.

Hasonló szellemben intézkedik egy korábbi döntés is, amely kiemeli, hogy a háború alatt szenvedett károk leírására ugyanez az elv alkalmazandó.

A háborús károsultak adóengedményéről megjelent legutóbbi törvény, amelyet előző Figyelőnkben ismertettünk, röviden érinti a háborús károkból eredő veszteségek leírásának kérdését, azonban a szöveg rövidsége miatt még határozottsággal nem állapítható meg, vajjon a törvényhozó szándékozik-e a mai helyzetre való tekintettel a háborús károkat szenvedett vállalatok számára a törlesztések terén is az eddignél több könnyítést engedélyezni. Az említett szöveg arról beszél csupán, hogy adóügyi szempontból a háborús kár kitermelési veszteség (perderi de exploatare) címen kezelendő. Az egyenes adótörvényben ilyen elnevezés viszont nem fordul elő. Az egyenes adótörvény csupán tényleges veszteségről és kihitelezési veszteségről beszél. Várjuk tehát az említett új fogalom magyarázatát és reméljük, hogy annak alkalmazása változatlan a háborús veszteségek elbírálása, ma már elégtelen régebbi adóügyi elv mérvességén.

(:)

### Kérdésezen — mi felelünk

P. J. ARAD. Tekintve, hogy a május hónapra járó nyugdíjat hadikölcsönre teljes összegében levonták, a pénzügyminisztérium május 6-án kelt 51.076. számú rendeletével (megjelent a hivatalos lap május 8-i számában) úgy intézkedett, hogy a köznyugdíjra közzérő a júniusi illetményt május 28-án, a júliust július 1-én, az augusztusit augusztus 4-én, a szeptemberit szeptember 8-án, az októbert október 12-én, a novemberit november 16-án és a december hónapit december 20-án kezdik folyósítani.

Sz. J. Deta-Detta: Csak drágasági pótlékra tarthat igényt, a nyugdíjtörvény 160. szakasza értelmében. (—)

R. R. LUGOJ-LUGOS. Az első évben nem jár szabadság. A második és harmadik évben 7 nap, a 4. és 5. évben 14 nap, a 6-10 évig 21 nap, ezenfelül minden további év után 1 nappal több, egész 30 napig. Ezenfelül az V. osztály szerint heti 147 lej betegsegélyző járuléka és 6 lej tudógondezési járuléka terheli. Rokkantsági segély az V. osztályban most évi 12.000 lej s ezenkívül minden ténylegesen befizetett hét után 27 lej. (1)

G. L. TIMISOARA-TEMESVÁR. A lakber-szerződés után való illeték, amely a pénzügyigazgatóságon fizetendő külön kikötés híján a lakót terheli. A szerződés kiállításáért a házigazda a lakónak nem számítatja fel költséget. (—)

B. Z. TIMISOARA-TEMESVÁR. A hadikölcsön kibocsátásáról és a statisztikai adó tévesítéséről szóló 237. számú rendeletéről (megjelent a hivatalos lap 1944 április 23-i 95. számában) 21. szakasza utolsóelőtti bekezdésében ezt mondja: A közhatalóságok és közzintézmények 1944 december 31-ig nem állítanak ki semmiféle iratot, hivatalos jegyzékek kérelemre semmiféle bejegyzést nem végeznek és semmiféle összeget nem folyósítanak azok számára, akik nem igazolják, hogy a statisztikai adót kiegyenlítették. A törvénytörvények tehát nem beszél magánvállalatokról és magánintézményekről, ahogyan az Ön értesülése szól. (Oe.)

### Egy perc háborús földrajz

#### Pisa, Firenze

PISA a hasonló nevű tartomány és érsekesség székhelye. Lakosainak száma 110.000. Krisztus előtt 179-ben már római gyarmat volt. Története változatos. A középkorban hol Genova, hol Firenze birtoka volt, amíg végül, a legújabb korban beleolvadt az egységes Olaszországba. Az Arno folyó mindkét oldalán fekvő várost igen sok régi és szép építmény ékesíti. Világhírű nevezetessége az 1350-ben befejezett nyolcemeletes ferde torony.

FIRENZE, azelőtt Fiorenza, 1859-ig Toscana nagyhercegség, 1865-1871. az olasz királyság, jelenleg Firenze tartomány fővárosa. Az Arno festői völgyében fekszik. Olaszországnak építészeti és művészeti emlékeiben leggazdagabb városa. Legnagyobb tere a Piazza della Signoria. 1498-ban itt égették meg Savonarolát. Később ugyanezen a téren Krisztust kiképzelték Firenze királyának. A Piazza Santa Croce-án Dante óriási márványszobra. A Santa Croce templomban állnak Michelangiolo, Alfieri, Rossini és más híres firenzeiek sírmelei. Lakosainak száma több mint 200.000.

A DELI HIRLAP LEGKÖZELEBBI SZÁMA a papírelosztás mai rendjére való tekintettel szombaton reggel a rendes időben jelenik meg.

A Timișoara-temesvári munkaközvetítő hivatal nyomtatványon felhívja az érdekelteket figyelmét arra, hogy az újfajta munkakönyvek kiállításához szükséges nyomtatványok benyújtási határidejéig — augusztus 15-ig — feltétlenül adják be a nyomtatványokat kitöltve. A munkaközvetítő hivatal közlése szerint, tekintve hogy a határidőt nem hosszabbítják meg, az akinek nem lesz munkakönyve, foglalkozást nem üzhet.

Millió lopás egy timișoara-temesvári üzletben, Timișoara-Temesvárot Berce Alter belvárosi kereskedő üzletéből egy többmillió lej értékű tartalmú bördöntűnt el. A kereskedő a bördönben mintegy négy millió lej összegben készpénzt és hozzávetőlegesen szintén négy millió lej értékű ékszert tartott s ezzel a bördönrel szokott légitradó idején az óvóhelyre vonulni. Egy riadó után a kereskedő bördönjével visszafért az üzletbe és mindjárt ki is szolgált két vevőt. Később vette észre, hogy bördönje tartalmával együtt eltűnt. Feljelentésére a rendőrség megindította a nyomozást. Kézre is került egy Bratu Spiridon nevű régi betörő, de nem lehetett kihallgatni. Szívujjából kifolyólag hirtelen meghalt. A nyomozás tovább folyik.

Beiratások az aradi római katolikus főgimnáziumban és a zárdai leánygimnáziumban. (Saj. tud.) Az aradi római katolikus főgimnáziumban az előzetes beiratások augusztus 10-ig tartanak. Beiratkozni lehet naponta délelőtt 8-10 és délután 4-7 óra között az intézet Nicu Filipescu-utca 36-38 szám alatt lévő helyiségében. Minden tanulóknak jelentkeznie kell, azoknak is, akik majd csak később teszik le az I. osztály V. osztályba a felvételi vizsgát, vagy a javított vizsgát. A mostani jelentkezéshez semmiféle okmány nem szükséges, csak a munkaszolgálati igazolványt kell bemutatni. A zárdai római katolikus leánygimnáziumban is augusztus 10-ig tart a beiratás, délutánonként 3 és 6 óra között. Vidékiek és bennlakók írásban is jelentkezhetnek. Javított vizsgát szeptember 1-én, az első osztályosok felvételi vizsgája szeptember 6-án reggel 8 órakor.

### — Elsőkerületi légvédelmi utcafőnök jelentkezése. A timișoara-temesvári elsőkerületi légvédelmi bizottság (Eminescu-utca 6.) felszólítja a Milano-, Cuzza Voda-, Hașdeu-, Frații Buzesți-, Galați-, Turin-, Venetia-, Paris-, Tomaștinstian-, Peleş-, Brediceanu-, Făgăraș-, Chișinău-, Sibiu-, Cîrnavlatiuneni- és Moloviște-utca, a Regela Mihail- és Bogdanestilor-ut, valamint a Horațiu- és Sft. Nicolaie-tér légvédelmi főnökeit, hogy sürgős utasítások átvétele végett haladéktalanul jelentkezzenek a bizottságon.

Beiratás a timișoara-temesvári katolikus magyar fiugimnáziumba. A timișoara-temesvári katolikus magyar fiugimnáziumban a beiratások augusztus 1-én megkezdődtek és 10-ig tartanak. A beiratást az iskola igazgatói irodájában — a piarista liceum épületének földszintjén végzik, délelőtt 10 és 12 óra, délután 3 és 5 óra között. Beiratási díj 1000 lej.

Ujabb határidő a rádió előfizetési díjának fizetésére. (București.) A rádió-társaság közli, hogy a kivételes helyzetre való tekintettel a rádió előfizetési díjának a 30 százalékos késedelmi kamattal felszámítása nélkül való kiegyenlítésére adott határidőt augusztus 31-ig meghosszabbította. (Radór)

Hadirokkantak és hadözvegyek figyelmébe. A timișoara-temesvári városi hadirokkant-iroda felhívja azon hadirokkantak és hadözvegyek figyelmét, akik gyermekeiket a jövő tanévben elemi, vagy inasiskolák otthonaiban akarják elhelyezni, hogy az összeírás céljából augusztus 4-ig jelentkezzenek az irodának az ipariskolában lévő irodájában.

### HIREK 1 MONDATBAN

MEMEMENC SOGLU volt török külügyminisztert baleset érte: lakásán elesett és csonttörést szenvedett. Kórházban ápolják.

BENIAMINO GIGLI halálának hírért most a svéd sajtó is megerősíti: a világhírű olasz tenoristát több fasiszta-barát társával együtt Rómában kivégezték.

Az aradi légvédelmi parancsnokság közli, hogy a légvédelmi törvény vonatkozó rendelete értelmében egy hónapra két évig terjedhető elzárással és 100 ezer lej pénzbírsággal sújtják mind azokat, akik a légvédelemmel kapcsolatosan bármilyen cikket vagy tárgyat készítenek vagy hoznak forgalomba az illetékes minisztérium jóváhagyása nélkül, továbbá azokat is, akik légvédelmi téren engedély nélkül működnek vagy az illetékes légvédelmi parancsnokság jóváhagyása nélkül a törvény rendelkezéseinek nem megfelelő óvóhelyet és más közhatalom felszerelést készítenek és végeztesít azokat is, akik a fentiekkel kapcsolatosan megakarnak tévesztetni a hatóságokat. Mindenkinél allendő magánál kell tartania személyazonossági igazolványát.

### URANIA-mozgó Arad

Táv. 12-32.  
Két szerelmes küzdelme a sors játékjai ellen.  
ANNA DAMMAN, KARL LUDWIG DIEHL, HANS SHÖNKER  
A bucsu éjszakája című szerelmi drámában.

Beiratás. A timisoarai temesvári gyarvarosi rom. kat. leány miazumban (T. Majorcsu-u., 2. sz.) a legújabb miniszteri rendelet értelmében augusztus 1-10-e között vannak a beiratások délután 3-5 óráig. Ugyanakkor a bennlakó növények is jelentkezhetnek. A beiratást pontos adatok közlésével, posta útján is elfogadják az intézet igazgató sága.

Gyűlékony anyagot nem szabad lakóházak közelében elraktározni. Timisoara-Temesvár város légvédelmi hivatala felszólítja mindazokat, akik gyűlékony anyagokat raktároztak el, hogy sürgősen intézkedjenek a raktárok szétosztásáról. A rendelkezés vonatkozik mindenféle tüzelőanyagra, épületfára és hasonló anyagra. Semmi esetre nem szabad ilyen anyagok raktárát köz- és magánépületek közvetlen közelében tartani. A szétosztást 5 napon belül végre kell hajtani.

Jean Gabin

Kárvalottsági bizonyítványok kiadása Aradon. (Saj. tud.) Az aradi ügyvédkerületi rendőrség tudatja a bombakárosluttakkal, hogy kárvalottsági bizonyítványért délutánként 5-7 óra között jelentkezhetnek a Mossóczy-telepen, a 27. számú elemi iskolában, Petru Fares-utca, 5. szám alatt.

Cukorutalványok sürgős átvétele. A timisoarai-temesvári városi közlemezési szolgálat felhívja az intézményeket, vendéglátó ipari üzemeiket, cukrászokat és mindazokat, akiknek cukorra jogosultságuk van, hogy haladéktalanul váltssák ki a cukorutalványt. Ellenkező esetben törlik őket az ellátási jegyzékből.

Halálos szerencsétlenség. (Saj. tud.) A hunedoarai-hunyádmegyei Gheorghe Gyelár község vashányájában dolgozó Sarbu Iosif bányász a bányából feljövöt a felvonó kosár peremén ült. A gyorsan felfelé haladó kosár az akna falához nyomódott és a munkás lábát széttroncsolta. Sarbu sérülésébe behalt.

A próhirdetések

FÉRFI-KERÉKPÁR és férfiöltöny eladó. Arad, Deseanu-utca, 9., 1. ajtó. (2240) \* MINDENES szakácsnő alkalmasok azonnal. Arad, Josif Vulcan-utca, 7. (2241) \* ELVESZETT Werlein Barbara személyazonossági igazolványa. Megtalálójá jutalom ellenében adja át a Reclámában, Arad, Eminescu-utca, 4. FIZETŐ vendégnek menne urjasszony tizenkét éves fiával együtt Arad környékére, ahol jó közlekedési lehetőség van. Ertesztést „Porjar” Arad, T. Vladimirescu-utca, 21. címre kér. (2243) \* MUNKÁS-LÁNYOKAI, ügyesek, és munkásfiút alkalmaz. Izzólámpa-gyár, Arad, Vicentin Babes-utca, 20. (2244) \* TÖMÖR nagy könyv- és iratszékény és egy ruhaszékény, mind a kettő kitűnő állapotban, elkötözés miatt olcsón eladó. Arad, Doamna Balasa-u., 149. (5548) \* GYERMEKSZERETŐ fiatal mindenest keresztyén házban, augusztus elsejére alkalmazok. Lehet árva leány is. Timisoara, I. Olimp-utca, 13. 2. ajtó. (5538) \* KIVÁLÓ BLÜTHNER-GYARTMÁNYU pianino, fekete, angol szerkezetű, eladó. Timisoara, II. Vasile Carlova-u., 6. (4032) \* GYERMEKKOCSI, redőnyös sportkocsi, gyermek-gépkocsi és gyermekágy eladó. Timisoara, II. Matyasari-lor-u., 36. (4033) \* JO ALLAPOTBAN lévő kerékpár eladó. Timisoara, III. Brancoveanu-u., 18. III. 6. (4034) \* POLOSKA-IRTÁST vállalk. Érdeklődni: 51-00 távbeszélő sz. alatt. (4044) \* CUKORKÖRTE nagyobb mennyiségben eladó Timisoara, III., Rusu Sirianu-utca, 8. (5547) \* KIFOGASTALAN, GYERMEKKOCSI valamint sportkocsi olcsón

CORSO-MOZI. Angelica. Viviane Romance. A 16. szerepbe.

Az aradi kereskedelmi és ipari vállalatok augusztus 15-g meg jelentkezőnek délelőtlönként 8-2, kedden és pénteken délután is 4-7 óra között, hogy az új munkakönyvhöz szükséges nyilatkozatot benyújtsák. A hivatal egyik tisztviselője segíti a nyomtatványok kitöltésében.

Lopott a légi támadás után, egy évi fogháza ítélték. A Timisoarai-Temesvár ellen július 3-án elkövetett bombatámadás után Leta Stefan 29 esztendősnél női holmiját tartalmazó bőröndöt találtak, amelyről beismerte, hogy lopta. Leta Stefan a timisoarai-temesvári katonai törvényszék egy évi fogháza, 10 000 lej büzhüntetésre és polgári jogának 3 esztendőre való felfüggesztésére ítélt. A lopott bőrönd tulajdonosnőjét még nem sikerült megtalálni.

Simone Simon

Minden aradi vegye ki a cukrot. (Saj. tud.) Az aradi városi közlemezési hivatal felszólítja a lakosságot, hogy a 4, 5, 6 és 7. számú cukorkjegyre a megfelelő mennyiségű cukrot minél előbb vegyék át.

Ügyeletes gyógyszerárak Augusztus 3-án, csütörtökön: Arad: Danciu (a megyei kórházzal szemben), Srelcovszky (Banatului-ut.). Timisoara-Temesvár: I.: Minerva (10 Maiu-utca), II.: Kigyó (Traian-tér 7), III.: Sárga (Lahovary-tér), IV.: Diana (Bratianu-u. 29), V.: Corvin (Closca-u. 18). Augusztus 4-én, pénteken: Arad: Niedermayer (szerb-palota), Nistor (Regele Ferdinand-utca). Timisoara-Temesvár: I.: Ionescu (Méry-u.), II.: Jahner R. (Stefan cel Mare-u. 3) III. és IV.: Roxin (Axente Sever-tér), V.: Corvin (Closca-u. 18).

Kékkő kiosztása Aradon. (Saj. tud.) Az aradi szőlészeti szindikátus közli, hogy azok a szőlősgazdák, akiknek még van kékkő járandóságuk, a kékkő átvétele végett, augusztus 3-án, reggel 8 órakor jelentkezzenek a szindikátus székházában. Más időpontban a kékkő nem vehető át.

Öngyilkos matrózok. A bánsági Sanpetru mare-Nagyszentpéter községben házának padlásán felakasztotta magát a 83 éves Hollerbach Anna és meghalt. Hasonló módon vett véget életének Sanpetru german-Németzentpéter községben a 84 esztendősnő Müller Anna. Mindkét esetben gyógyíthatatlan betegség volt az öngyilkosság oka.

Háromtagu családot agyonüjtött a villám. Az aradmagyei Pál-Pél községében arában Pantos Nicolae 52 éves gazda, 26 éves Dumitru nevű fiával és 20 éves Maria nevű lányával a mezőn dolgozott. A hirtelen keletkezett vihar elől egy csészé-könyvhöz húzódtak. A házba belecsapott a villám és mindhármukat megölte.

Zola Emil világhírű regényében

Bejárás az elsőéjtés alatt. A timisoarai-temesvári rendőrség letartóztatta Maniu Sorin 30 esztendősnő foglalkozás nélküli egyént, aki a légvédelmi tisztóttetés idején többrendbeli betörést követett el.

Amerikai készítményű rádióleadót találtak Arad-Hegyalján. (Saj. tud.) Az Arad-Hegyalján lévő Siria-Világos község határában Olarie Sofron gazda a mezőn egy amerikai készítményű rádióleadót és vevő-készüléket talált. A leletről a gazda azonnal jelentést tett a csendőrségnek. Ugyanez az ember hetekkel ezelőtt egy éjtőernyőt is talált a község határában.

SPORT

Héi város ökölvívói Timisoara-Temesvároff

Az a nagyszabású ökölvívóvívás amelyet szombaton és vasárnap tartanak Timisoara-Temesvároff, megmozgatta a város sportközönségét. Ily nagyszámu, mintegy 50 ökölvívó nem lépett egymást követő két esztendő szorítóba. A viadalon Arad, Turnu-Severin, Lupeni-Lupény, Petrosani-Petrzseny, Bocsa-Montana-Boksánban Resita-Resicabánya és a rendező Timisoara-Temesvár ökölvívói vesznek részt.

A Chinézul-CAMT labdarúgói esztendő törtökön d. u. 5 órakor a Rapid-pályán megkezdik az edzést. A szakosztály vezetői ezton is értesítik a játékosokat hogy az edzésen jelenjenek meg.

Sorozatlopások Simeria-Piskin (Saj. tud.) Simerian-Piskin az utóbbi időben ismeretlen tettesek az elsőéjtés ideje alatt sorozatos lopásokat követtek el. Így behatoltak Gurban Petru vasúti vendéglős pincéjébe, ahonnan különféle ruhaneműt és értékes holmit loptak. Betörők jártak Kuschka gyógyszerész lakásán is. Az ismeretlen tettesek kézre kerítésére megindult a nyomozás.

Az emberi bestiak

Üzlet áthelyezése. Phöbus S. A. technica és de electricitate (Bej. szám 7/728 1933) tisztelőttel értesíti bevét, hogy eddigi helyiségéből (IV., Bratianu-u., 29.) elköltöztött a III. Coroana de Otel-u., 11. sz. alá (Schuster-féle butorgyár), Távbeszélő: 13-32.

Vendéglőnk a légi helyzetről állandóan tájékoztatjuk, és így a légriadó nem érheti őket váratlanul. Az eddigi tapasztalatok szerint reggel 6-8, délután 13-14 között zavartalanul lehet fűdeni a NEP-TUN-FÜRDÖBEN, Timisoara.

eladó. Timisoara, IV., Fröbli-u., 36., II., 25. (4724) \* KIFOGASTALAN, németül-románul-franciául beszélő gyermekisasszonyt 2 és 4 éves gyermekhez brodalmi német család azonnal felfogad. Felvilágosítás 51-86 távbeszélő szám alatt 13-16 óra között. (4021) \* KERESSEK Poianára, (Severin megye) fiatal, főzni tudó magyar leányt négytagu családdhoz. Jelentkezézzk délután. Timisoara, II., Prima Banat, a kapusnál. (4048) \* KIFUTÓT azonnali beleépítésre felfogad Anton Braun, Timisoara, I., 10 Maiu-u., 1. Bej. szám 329/1072/1941. (4049) \* PELICS ALEXANDRU piros igazolványa elveszett. A Kun-telepen lakom. A becsületes megtalálót kérem adja át igazolványomat a II. kerületi rendőrségnek. (4051) \* FEDETT, kideszkázott, megfámasztott óvóhely a Carmen-Sylva parkban azonnal kiadó. Felvilágosítást 18-69 távbeszélő szám alatt adnak. (4052) \* ELADÓ: kétkötéses briliánsgyűrű félkaratós, 75.000 lejért. gyermek-kocsijba való gyönyörű, békebeli, használatlan gyapjutrakaró, ebédlőasztal és székek, szekrények, szobai kizott ágycél, len-ágynemű. Timisoara, II., Marsal Joffre-u., 7., földszinti 1. ajtó. (4053) \* KIADÓ egy családi, kertés ház, a város szélén, raktárnak is, kiadók egy-kétszobás lakások is. Timisoara, II., Marsal Joffre-u., 7. (4054) \* BARNA, 25-ös, új, női cipő eladó. Timisoara, IV., Tudor Vladimirescu-sor, 8., 4. ajtó. (4055) \* GYERMEKFAAGYAT keresek. Timisoara, távbeszélő 42-87. \* JORP HÁZBÓI, való fűt masnak és bejáró leányt délutánra, felfogad az Albu-ekrászda, Timisoara, IV., Kihl-tér. Bej. szám 11/940. (4058) \* BEJÁRÓNÓ-

CAPITOL-mozgó, Arad. Táv. 3-222. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Herta Feiler a Szerzeteslelt élmok című vígjátékban. Új híradó.

FORUM-mozgó, Arad. Táv. 20-10. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma: Magaviseleiből elégtelen. VERA BERGMANN, VITTORIO de SICA, CARLA de POGIO

ROYAL-mozgó, Arad. Táv. 19-33. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. Pazar kiállítasu vigjáték. A két jómadár. Fritz Kampers és Dina Grace legmulatságo-abb alakításá.

ARO-mozgó, Arad. Táv. 24-45. Előadás 3, 5, 7, 9-ór. Ma: TITANIC. A hatalmas hajó pusztulásának hű képe.

nyomatott: Societatea Națională de Editură și Arte Grafice „Dacia Traiană” Timisoara I, Bulv. Regele Mihai I, Nr. 4, inmatr. su b Nr. 52/1488/943 a Reg. Of. C. Timisoara

Parita la 2 August 1944